

S. 9

*hinab/steigen, ei, ie, ie
 packen
 sinnlos
 der Kreisel
 surren
 frieren, ie, o, o
entsetzlich
die Starre
hastig
 das Geländer
 jählings
wagen
 jäh
der Schauer, -
 keineswegs
 unterliegen, ie, a, e + D
 die Gegenwehr, /
grundlos
 unbedenklich
der Anfall, -e
***eilen**
 empor
rasch
die Ungeduld, /
brennen (v. *mixte*)
 *zerfließen, ie, o, o
die Umarmung, -en
heim
frösteln
 *auf/steigen, ei, ie, ie
 geheimnisvoll

descendre
 saisir
 = ohne Sinn
 la toupie
 vrombir
 geler
effrayant
la raideur
 = schnell (*précipitamment*)
 balustrade
 subitement
oser
 = plötzlich
le frisson
 pas du tout, en aucune manière
 succomber à, être victime de
 la résistance
 = ohne Grund (*sans raison*)
 sans inquiétude, sans difficulté
l'accès, l'attaque
se dépêcher
 = hinauf
 = schnell
l'impatience
brûler
 se dissoudre
l'étreinte
 = nach Hause
frissonner
monter, s'élever
 mystérieux

S. 10

das Grauen, /
wirr
 mengen
töricht
der Wahn, /
 vermögen
 frech
die Verwirrung, -en
 erwidern + AKK
 vergiften
 das Vorgefühl, -e
zittern vor + DAT
die Eile, /
 zerstreut
 auf/fangen, ä, i, a
 wehren + DAT
 der Nachzügler, -

l'effroi, le frisson, l'épouvante
confus
 mélanger
 = dumm
l'illusion, la folie
 = können
 insolent
la confusion
 répliquer, répondre à
 empoisonner
 le pressentiment
trembler de
la hâte
 distrait
 attraper, intercepter
 faire obstacle à
 le retardataire

horchen (auf + A)

**die Leidenschaft, -en
fort**

**das Abenteuer, -
bürgerlich**

kaum

die Furcht, / (vor + DAT)

das Misstrauen

eigen (*Adj*)

prüfen

die Verwirrung, -en

verraten, ä, ie, a

bergen

hemmen

herrisch

vergeblich

atemlos

*nieder/steigen, ei, ie, ie

nieder = (hin)ab

empor = (hin)auf

= aufmerksam hören

la passion

loin

l'aventure

bourgeois

à peine

la crainte (de)

la méfiance

propre, personnel

examiner

la confusion

trahir

protéger, cacher

gêner

de manière impéteuse, autoritaire

vain, en vain

essoufflé

descendre

vers le bas

vers le haut

S. 11

zusammen/raffen

versagen

dämmerig

die Kühle, /

gierig

das Stockwerk, -e

ins Schloss *fallen, ä, ie, a

sich zusammen/raffen

***hasten**

indes

unwillkürlich

der Schleier, -

drohen

vordringlich

*vorüber/gehen

die Gefahr, -en

die Lüge, -n

senken

das Tor, -e

der Anlauf, "-e

jäh

der Entschluss, "-e

zusammen/stossen, ö, ie, o mit + DAT

offenbar

***ein/treten, i, a, e**

verlegen (*Adj*)

***vorbei/kommen, o, a, o an + DAT**

zu/sperrern

an/starren + A

ramasser rapidement, amasser

refuser, manquer (*p. ex. la force*)

crépusculaire

la fraîcheur, la froideur

avec avidité

l'étage

claquer (*porte, fenêtre*)

se reprendre

se hâter

= während

sans le vouloir, d'une manière inconsciente

le voile

menacer

insistant

passer

le danger

le mensonge

baisser

le portail

l'élan

= plötzlich

la décision

heurter qn

manifestement

entrer

emprunté, gêné

passer à côté de

fermer

regarder fixement

zornig

unverstellt
der Hohn, /
erwischen
 derb
anständig

S. 12

das Mädel, -n
 abspenstig machen
stammeln
 linkisch
 pflöpfen
 keifen
 grell
 sich irren
erwischen
gemein
 erlöschend
unwillkürlich
 der Hausflur, -e
 höhnisch
 schlottern
die Hilflosigkeit, /
selbstbewusst
spöttisch
 mustern
das Opfer, -
 das Wohlbehagen
 behäbig
vornehm

S. 13

stehlen, ie, a, o
verschleiert
der Gemahl, -e
vornehm
 die Stube, -n
 die gute Stube
 der Diensthote, -n, -n
 unsereiner
 treiben, ei, ie, ie
 krepieren
 j-n wenig / nicht scheren
 sich (=D) einen Ruck geben, i, a, e
 die Eingebung, -en
gehörchen
 die Banknote, -n
 schwören, ö, o, o
 das Luder, -
zusammen/zucken

en colère

à visage découvert
les sarcasmes, les railleries, la moquerie
attraper
 dur, rude
convenable, décent, « comme il faut »

la jeune fille
 détourner, débaucher
bégayer
 gauche, maladroit
 boucher
 brailler
 strident, aigu
 se tromper
attraper
ordinaire, "vache"
 expirant
involontaire(ment)
 le corridor
 de manière sarcastique, railleuse
 trembler fortement
l'impuissance
sûr de soi
moqueur, d'un ton moqueur
 examiner qn
la victime
 le bien-être, la délectation
 tout en rondeur, posé
distingué

voler, dérober
voilé
l'époux
distingué
 la pièce commune
 le salon
 le domestique
 nous autres
 pousser, entraîner
 crever
 ne peu / pas préoccuper qn
 faire un effort
 l'inspiration
obéir
 le billet de banque
 jurer
 la garce
tressaillir

***stürzen**

dumpf

spüren

verzerrt

die Fratze, -n

*gleiten, ei, i, i

vorbei

vorwärts

sich durch/ringen, i, a, u

mühsam

se précipiter

apathique

sentir, ressentir

déformé

la grimace

glisser

à côté

en avant

surmonter tous les obstacles

péniblement

S. 14

das Kissen, -

starr

regungslos

verwundern

sonderbar

an/starren + A**benommen**

das Gehirn, -e

hastig**der Gedanke, -n, ns**

erfassen

folgen + DAT*rasch**

schütteln

an/tasten

erstarrt

die Kehle, -n

*empor/klimmen, i, o, o

der Brechreiz

dumpf

die Wut, /**der Krampf, "-e**

wühlen

die Faust, "-e

toben

der Angelhaken, -

das Gehirn, -e

wüst

der Dunst

die Gemeinheit, -en

le coussin

raid

immobile

étonner

= seltsam

regarder fixement**abasourdi**

le cerveau

précipitamment**la pensée**

saisir

suivre

= schnell

secouer

toucher

pétrifié

gorge, gosier

monter (en haut)

l'envie de vomir

ici: sourd**la colère****le spasme, la crampe**

fouiller

le poing

tempêter, fulminer

le hameçon

le cerveau

grossier, moche

la vapeur, l'émanation

la vulgarité**S. 15**

wüst

der Hass, /**niedrig**

speien, ei, ie, ie

heben, e, o, o

die Übelkeit, /

*klimmen, i, o, o

grossier, moche

la haine**bas**

cracher

lever, soulever

la nausée

monter

die Kehle, -n

*schleudern
eben

bedeuten

rechtzeitig

*ein/fallen, ä, ie, a + DAT

die Erpresserin, -nen

neuerlich
die Verwunderung, /
reichen

fremd

der Bezirk, -e
verschlagen
das Geschiebe, /
geschäftig
aufgeweicht
unwillig

der Schritt, -e

die Gasse, -n
die Anstrengung, -en
der Morast, -e
*waten
*stürzen

S. 16**die Hast, /**

mäßigen
*auf/fallen, ä, ie, a + DAT

der Knabe, -n, -n
fassen
das Eigentum, /
die Geborgenheit, /
der Schein, /
die Gefäßtheit, /
indes

unterirdisch
die Woge, -n

die Erregung, -en

gespannt
der Schleier, -
glätten
arglos

*treten, i, a, e

sanft**der Vorwurf, "-e**

die Wange, -n

unwillkürlich

peinlich
die Scham, /
gleichgültig

besorgen

gorge, gosier

déraper
justement
signifier qc à qn

à temps

venir à l'esprit de qn

celle qui exerce du chantage

nouveau
l'étonnement, la stupéfaction
suffire

étranger

district, arrondissement

ici: perdu

la cohue

affaire

délavé, détrempe; *ici* „en coton“, qui ne porte plus
à contrecœur

le pas

la ruelle
l'effort
la bourbe, le marais
patauger
se précipiter

la hâte

mesurer, diminuer

frapper (l'attention de)

le garçon

saisir

la propriété

le sentiment de sécurité

l'apparence

le calme (que l'on montre)

= während (alors que)

souterrain, *ici*: dans l'inconscient (=im Unterbewusstsein)

la vague

l'excitation**tendu**

le voile

lisser

naïf, ingénu

entrer**doux****le reproche**

la joue

involontaire

gênant, embarrassant

la honte, le sentiment de onte**indifférent, impassible**

acheter

ergänzen**zornig**

die Unbedachtsamkeit

lügen, ü, o, o

sonst

rüsten

im voraus

compléter**en colère**

l'irréflexion

mentir

sinon

préparer

à l'avance

S. 17

ausgeklügelt

die Überprüfung, /

trotzen

ungeschickt**zwingen, i, a, u**

jüngst

sich erkundigen nach + DAT

der Hut, "-e

*zusammen/schrecken, i, a, e

neuerdings

die Verlegenheit, /

ertappt

eilig

die Mahlzeit, -en

wortkarg

gesellig

*stolpern

unablässig

entsetzt

empor

grauenhaft

sich geborgen fühlen

bien ficelé

l'examen, le contrôle

résister

maladroit**forcer, contraindre**

récemment

se renseigner sur

le chapeau

sursauter

récemment

l'embarras

attrapé

= schnell**= das Essen, -**

avare de paroles

convivial, social

trébucher

sans cesse

horrifié, effaré**= hinauf****épouvantable**

se sentir en sécurité

S. 18

beseelt

die Nähe

die Bedeutung

zärtlich

*zurück/kehren

gemächlich

stählern

*durchschreiten, ei, i, i

die Kanzlei

nachträglich

sich besinnen, i, a, o

der Schleier, -

dicht

der Zug, "-e

wahr/nehmen, i, a, o

erwägen, ä, o, o

die Maßnahme, -n

ici: heureux

la proximité

la signification

tendrement

retourner, revenir

à son aise, lentement

d'acier

traverser, parcourir

le cabinet, l'étude (avocat), la chancellerie

ultérieur

se rappeler

le voile

dense

ici: le trait

apercevoir

examiner, songer

la mesure

die Vorbeugung
der Überfall, "-e
beseitigen

la prévention
l'agression
faire disparaître, dissiper

S. 19

sonstig
zuverlässig
das Erkennen
undeutlich
äußerst
der Fall, "-e
gerüstet
der Schraubstock, "-e
die Haltung
bewahren
ab/leugnen
der Beweis, -e
j-n(=A) einer Sache (=G) bezichtigen
der Verteidiger, -
die Residenz
die Kaltblütigkeit, /
drosseln
die Verzögerung, -en
die Überlegenheit, /
der Gegner, -
steigern
die Maßregel, -n
knapp
vereinbart
überlesen
verstellen
frostig
ungefällig

autre, par ailleurs
éprouvé, sûr
le fait de reconnaître
indistinct, vague, flou
extrême
le cas
préparé
l'étau
l'attitude
garder
nier
la preuve
accuser qn de qch (=beschuldigen)
l'avocat de la défense
hier : die Hauptstadt Wien
le sang-froid
réduire, étouffer
le retard
la supériorité
l'adversaire
augmenter
la disposition
concis, bref
convenu
ici: parcourir en lisant
contrefaire, modifier
froid
désobligeant

S. 20

ersetzen
rege
der Groll, /
unbewußt
verschulden + AKK
der Stolz, /
gereizt
die Gunst
unwürdig
die Vorgängerin, -nen
ab/lösen
gehässig
rachsüchtig
die Art, -en
kühl
gewissermaßen

remplacer
vif
le ressentiment
inconsciemment
être coupable de
la fierté
irrité
la faveur
indigne
le prédécesseur (*ici*: au féminin)
ici: remplacer
hargneux
vindicatif
la manière
froid
pour ainsi dire

gütig	aimable, obligeant
die Laune, -n	l'humeur
in die Sphäre ihrer gütigen Laune erhob	= ganz von ihrem Wohlwollen (<i>bienveillance</i>) und ihrer Laune abhängig machte
von Ruf	= berühmt
freilich	= natürlich
der Kreis, -e	le cercle
gelegentlich	occasionnel
beinahe	presque
begreifen, ei, i, i	saisir, comprendre
die Geliebte (<i>Subst. Adj.</i>)	la maîtresse, l'amante
eigentlich	à proprement parler, véritablement
verlangen	exiger
das Sinnliche	le sensuel
sich hin/geben, i, a, e + D	se donner à
bedürfen + G	avoir besoin
begehren	désirer
die Trägheit	la paresse, l'inertie, l'indolence
der Widerstand	la résistance
die Neugier(de)	la curiosité
befriedigt	satisfait
häufig	fréquent
geistig	intellectuel, spirituel
verkümmern	dépérir
S. 21	
das Bedürfnis, -se	le besoin, la nécessité
begütert	riche
überlegen (<i>Adj.</i>)	supérieur
träge	paresseux, inerte
behaglich	confortable, agréable
breitbürgerlich	= bürgerlich-konservativ
die Schläffheit, /	l'inertie, la mollesse, le relâchement
die Schwüle, /	la lourdeur, la chaleur
der Sturm, "-e	la tempête
aufreizend	excitant
verhängnisvoll	fatal, funeste
die Unbefriedigung, /	l'insatisfaction
die Hoffnungslosigkeit, /	le désespoir
die Satttheit, /	la satiété
reizen	attirer
minder wie	= weniger als
das Abenteuer, -	l'aventure
der Widerstand, "-e	la résistance
greifen, ei, i, i nach + D	saisir
die Vorsorglichkeit	la prévoyance
die Zärtlichkeit	la tendresse
lau	tiède
ahnen	pressentir
die Gemäßigkeit, /	l'état mesuré, la modération
bemessen *werden	être calculé

das Widerspiel, /
 die Beziehungslosigkeit, -en
 die Behaglichkeit, /
betrügen, ü, o, o
 dämmern
 ein/schläfern

le contraste
 l'incohérence
 le confort intérieur
tromper
 poindre (faire jour)
 endormir

S. 22

der Reiz, -e
 *erwachen
 sich bei/messen
die Fähigkeit, -en
die Leidenschaft, -en
 bei/gesellen
 wahrhaft
 (es) vermögen, etwas zu tun
 unverhehlt
das Begehren
 umwittert (von)
bürgerlich
 lau
 das Weib, -er
begehren
reizen
 verlocken
 der Schatten, -
 die Trauer, /
 verdüstert
 die Nachdenklichkeit
 das Impromptu

le charme, l'attrait
 s'éveiller
 s'accorder
la capacité
la passion
 ajouter
 véritable
 être à même de faire qch
 ouvert, non dissimulé
le désir
 entouré (de)
bourgeois
 = lustlos
ici: la femme sensuelle
désirer
attirer
 attirer, appâter
 l'ombre
 la tristesse, la peine
 obscurci
 l'état de qn qui réfléchit
 morceau improvisé

S. 23

lauter
 satt
 umringen
die Ahnung, -en
 sich regen
 sich beugen
 der Rand, "-er
 die Hingerissenheit, /
 schicklich
 dar/bringen (v. *mixte*)
 die Wollust, /
 durchleuchten
 erhitzen
 *aus/weichen, ei, i, i
 der Ehrgeiz, /
das Urteil, -e
der Wert, -e
 zu/muten

plein de
 rassasié
 entourer
le pressentiment
 se bouger
 se pencher
 le bord
 le ravissement
 convenable
 montrer
 la volupté
 passer à travers (lumière)
 chauffer
 éviter
 l'ambition
le jugement
la valeur
ici: croire possible

versagen
voreilig

ici: nier
précipitamment

S. 24**die Absicht, -en**

aufrichtig
die Hingabe, /
*untergehen, e, i, a
die Wendung, -en
das Sinnliche

geheimnisvoll**der Schauer, -****die Beziehung, -en**

umwittern

das Schuldbewußtsein**der Ehebruch, -e**

prickelnd

verwandeln

die Eitelkeit, /

der Entschluß, -e

die Spannung, -en**sich wehren****verlocken**

zigeunerisch = zigeunerhaft

der Hausstand, -e

die Verschwendung, -en

die Verlegenheit, /

pendeln

l'intention

honnête

l'abandon

sombrier, disparaître

le tournant

le sensuel

mystérieux**le frisson****la relation**

entourer

le sentiment de culpabilité**l'adultère**

titillant, pétillant

transformer

la coquetterie, la vanité

la décision

la tension**se défendre****tenter, attirer**

qui a l'apparence tzigane

le ménage, le foyer

le gaspillage

la gêne (*ici* matérielle)

osciller

S. 25

gesittet

der Umgang, /

funkeln

das Raubtier, -e

der Eisenstab, -e

die Sitte, -n

die Leidenschaft, -en

berauschen

herrisch

die Umarmung, -en

eigenwillig

die Rücksichtslosigkeit, /

unwillkürlich

scheu

verehrungsvoll

die Glut, -en

vergleichen, ei, i, i

nun

die Untreue, /

*geraten, ä, ie, a in + AKK

die Verpflichtung, -en

civilisé

la fréquentation

étinceler

le fauve

le barreau de fer

les bonnes manières, la morale

la passion

enivrer

autoritaire

l'étreinte

arbitraire, capricieux

le manque d'égards

involontairement

timide

respectueux

l'ardeur

comparer

ici = da (*puisque, comme*)

l'infidélité

tomber dans qc

le devoir

die Trägheit, /
die Gewöhnung, /
leichtsinnig
die Kokotte, -n

die Ausschweifung, -en
selten
verspinnen, i, a, o

S. 26

auf/geben, i, a, e
gewissermaßen
hinzu
behaglich
der Zuwachs, "-e
der Genuß, "-e
kleinlich
der Wert, -e
das Schicksal, -e
verwöhnt
verzärtelt
günstig
die Vermögensverhältnisse (*pl*)
die Wehleidigkeit, -en
sich weigern (etw. zu tun)
seelisch
die Sorglosigkeit, -en
die Bequemlichkeit = die Gemächlichkeit
stammeln
der Bote, -n, -n
überbringen (*v. mixte*)
verstört
flehen
klagen
an/klagen
die Gier, /
die Eitelkeit, /
schmeicheln
ekstatisch

S. 27

die Verzweiflung, -en
entzücken
dringend
flüchtig
die Schuld, /
auf/klären
falls
reizen
schmollen
das Verweigern

l'inertie
l'habitude
insouciant
femme élégante (avec de bonnes manières) qui se fait
entretenir par des hommes avec lesquels elle couche
l'excès
rare
tisser

abandonner
pour ainsi dire, en quelque sorte
en plus
confortable
le surcroît, l'accroissement
le plaisir
mesquin, de manière mesquine
la valeur
le destin
gâté
choyé, dorloté
favorable
l'état de la fortune
caractère douillet
refuser (de faire qc)
psychique
l'insouciance
le confort, la nonchalance
bégayer
le messager
remettre, transmettre
bouleversé
supplier
plaindre
accuser
l'avidité
la vanité
flatter
exalté

le désespoir
ravir
ici: insistant
fugace
la culpabilité
expliquer, tirer au clair
au cas où
exciter
boudier
le fait de refuser, le refus

kostbar

empfinden, i, a, u

die Aufregung, -en

umbrandet

die Konditorei, -en

dünken + dat.

die Ehrerbietung, -en

die Sorglosigkeit, -en

seltsam

auf/blühen

verkümmert

beinahe = fast

entspannt

beben

précieux

ressentir

l'excitation

entouré de vagues

la confiserie (*lieu*)

sembler, paraître (à qn)

la considération, le respect (à l'égard de qn de + âgé)

l'insouciance

= merkwürdig

fleurir

étiolé

presque

détendu

trembler

S. 28

unauffällig

irre/machen

der Trotz, /

wagen

geachtet

sich mengen + D

locken

der Reiz, -e

prickeln

ähnlich

die Schneide, -n

der Dolch, -e

die Mündung, -en

die Hülse, -n

der Schauer, -

geborgen

die Funke, -n

sprühen

flüchtig

überfliegen, ie, o, o

rieseln

tauchen

ehe

die Welle, -n

qui passe inaperçu

induire en erreur

bravade, défi, rébellion

oser

estimé

se mélanger à

attirer

le charme, le stimulus

titiller

semblable

le tranchant

le poignard

l'embout (d'un revolver)

la douille

le frisson

en sécurité

l'étincelle

projeter, lancer

rapide, fuyatif

parcourir, survoler

ruisseler

plonger

= bevor

la vague

S. 29

rauschen

*aus/schreiten, ei, i, i

die Anziehung, /

knapp

verheißen, ei, ie, ie

mahnen

dämpfen

sprudeln

der Wirbel, -

bruire

marcher à grands pas

l'attraction

juste, rare, maigre, court

promettre

avertir

adoucir

jaillir

le tourbillon

der Vorwurf, "-e

das Ausbleiben, /

die Andeutung, -en

entzünden

das Entziehen, /

das Versagen, /

auf/reizen

le reproche

l'absence

l'allusion

allumer

la soustraction

ici: le refus

exciter

S. 30

das mindeste

die Zärtlichkeit, -en

gewähren

lodern

glimmen

prickeln

auf/peitschen

das Haupt, "-er

*zu/sprengen + DAT

hastig

die Lockung, -en

die Auslage, -n

die Blumenhandlung, -en

tauglitzern

das Veilchen, -

funkeln

wollüstig

beflügelt

das Glied, -er

das Verlangen, /

die Entkettung, -en

der Taumel, /

gemächlich

= das kleinste

la tendresse

accorder

flamber

brûler sans flamme

picoter, pétiller

soulever avec force, fouetter

= der Kopf, "-e

sauter vers

précipitamment

la séduction, la tentation, l'attrait

l'étalage

= der Blumenladen, "-

briller comme dans la rosée

la violette

étinceler

voluptueux

ailé, rapide

le membre

le désir

la délivrance (*litt* : le fait de se libérer de chaînes)

l'enivrement, le vertige

tranquille, paisible

S. 31

beseelt

die Umarmung, -en

derart

der Funke, -n

der Leib, -er

stacheln

unerträglich

die Besessenheit, /

verschwenden

das Verwirrende

eine verebbende Welle

die Schulter, -n

verhängnisvoll

sich vor/nehmen, i, a, o

ab/leugnen

die Stirn, -en

animé, heureux

l'étreinte

de telle manière

l'étincelle

le corps

aiguiller, piquer

insupportable

la possession

gaspiller

ce qui trouble

une vague qui s'adoucit

l'épaule

fatidique

= entscheiden, ei, ie, ie

nier

le front

S. 32

ausgeliefert
 sorgsam
 gelähmt
drohen + DAT mit + DAT
der Vorwurf, Vorwürfe
 gemächlich
 barsch
 der Untergebene
lügen, ü, o, o
 *nach/gehen + D
höhnisch
 die Beschäftigung, -en
 entlassen, ä, ie, a

livré à
 soigneusement
 paralysé
menacer qn de qc
le reproche
 lentement, à l'aise
 dur, grossier
 le subalterne
mentir
 suivre qn
sarcastique
 l'occupation
 congédier

S. 33

aus/nützen + A
 bissl
 die Bosheit, -en
 stechen, i, a, o
 wehrlos
 die Gemeinheit, -en
 wirbeliger
 fassen +A
 tasten
 der Muff
der Ekel, /
stoßen, ö, ie, o
 die Beute, -n
 entgegen/strecken
 *sinken, i, a, u
 demütig
 schweben
 die Kralle, -n
 kollern

profiter de
 = bißchen
 la méchanceté
 piquer, s'enfoncer dans
 sans défense
 la vulgarité
 comme un tourbillon
 s'emparer de
 tâter
 le manchon
le dégoût
pousser
 le butin
 tendre vers
 s'abaisser, descendre
 humble, soumis
 flotter
 la griffe
 gargouiller

S. 34

*durch/dringen, i, a, u
 abgewandt
das Grauen, /
 gejagt
 der Hammer, "-
 rütteln
 vermögen
 sich wehren (gegen + A)
 auf/stürmen
die Gewalt, -en
 entfesselt
 sich auf/raffen
 die Anstrengung, -en
 sich schleppen

pénétrer
 détourné
l'épouvante
 chassé
 le marteau
 secouer, ébranler
 = können
 se défendre (contre)
 tempêter
la violence
 déchaîné
 se ressaisir
 l'effort
 se traîner

vollkommen

pleinement

S. 35**vortrefflich****das Mittel, -**

scheuen

nutzbar

der Alp, -e (= der Alptraum)

ab/schütteln

vermögend

begütert

abgefeimt

unwertig

das Verhängnis, /

das Gebäude, -

*nieder/stürzen

gering

die Befriedigung

die Gewißheit

der Sturz, "-e

mit/reissen, ei, i, i

liederlich

excellemment, à la perfection**le moyen**

craindre, reculer devant

utilisable

le cauchemar

se débarrasser de , évacuer

riche

fortuné

roué, retors

sans valeur

la fatalité

la construction, le bâtiment

s'effondrer

faible, de peu de valeur

la satisfaction

la certitude

la chute

emporter

débauché

S. 36

entehren

bemäkeln

zimmern

streifen

lauern

sprengen

unabwendbar

das Verhängnis, /

das Entkommen (< *entkommen)

***entkommen, o, a, o + DAT**

rütteln (an + D)

finster

déhonorer

critiquer, dénigrer

fabriquer, façonner

frôler, effleurer

guetter

faire sauter

inéluatable

la fatalité

le moyen de s'évader, l'évasion (< s'évader)

échapper à*fig.* remettre (qch) en question

sombre

S. 37**die Vermutung, -en*****stürzen**

schwindlig

brüten

das Sinnen

grauenhaft

die Anregung, -en

auf Anregung (jemandes) hin

der Widerstand, "-e

behaglich

stillpendelnd

die Gemeinschaft

das Verhalten**la supposition****chuter, se jeter**

pris de vertige

méditer (mais contient aussi l'idée de la chaleur: couvrir)

= das Nachdenken

horriblement

l'incitation, la suggestion

à la suggestion (de qn)

la résistance

confortable

qui se balance tranquillement

la vie commune

l'attitude, le comportement

fieberhaft

der Rückblick, -e
 gespenstisch
 der Scheinwerfer, -
 das Wesen
 forschen (nach +D)
 nachgiebig
 zärtlich
 verhängnisvoll
 aufgerüttelt
 die Schicht, -en
 sich bekennen (v. *mixte*)

fébrile

le regard en arrière (temporel)
 fantomatique, sinistre
 le phare
 le caractère, la nature profonde
 (re)chercher (qch, qn)
 conciliant
 tendre
 néfaste
 secoué (auf/rütteln = réveiller en secouant)
 la couche
 s'avouer

S. 38

schürfen
 die Züge
die Andeutung, -en
 forschen (nach +D)
 ähnlich
 peinlich
urteilen
 bewußt werden (j-m (=D) wird **etwas** (=N) bewusst)
 die Anschauung
 sich wenden an + A (v. *mixte*)
 verinnerlicht
 messen
 auf/deuten
 pochen
 zaghaft
 der Hammer, "-
geheim
 die Kammer, -n (*die Herzkammer*)
 die Äußerung, -en
 belauern
 entgegen/fiebern + D
 schmeicheln
 stürmisch
 die Gebärde, -n
 keusch
 sich scheuen vor + D
 die Neigung, -en
 das Gehabe (sg)
 gelassen

prospecter (râcler)
 les traits (du visage)

l'allusion

(re)chercher (qch, qn)
 semblable
 gênant

juger

être conscient (qn est conscient **de** qch, *litt.* qch vient conscient à qn)

la vision (du monde)
 s'adresser à qn
 intériorisé
 mesurer
 mettre à jour, élucider, interpréter
 frapper, battre (cœur)
 craintif, hésitant
 le marteau
secret
 la chambre (*le ventricule*)
 le propos
 guetter
 attendre fébrilement
 flatter
 ardent, violent
 le geste
 pudiqu(ement)
 avoir peur de, reculer
 l'inclination, la sympathie
 les manières
 placide

S. 39

mutmaßen
der Dienstbote, -n, -n
 geringer
 rege
 heiter
sich erkundigen nach + D

supposer
le domestique
 moindre
 vif, éveillé
 joyeux
se renseigner sur

umständlich
gleichsam
die Gelegenheit, -en
aus/breiten (vor + D)
indes
verbergen, i, a, o
schonen
die Zurückhaltung
harmlos
sich an/passen
sich bemühen
her/geben, i, a, e
lechzen (nach + D)
unbefriedigt
verraten, ä, ie, a
das Antlitz, -e
vertraut
entraten, ä, ie, a
die Gleichgültigkeit
verbergen, i, a, o
die Stirn(e), -n
edel

S. 40

die Nachgiebigkeit
straff
die Bewunderung, -en
verhalten
der Ernst, /
die Herbheit
einfältig
die Art, -en
unterhaltsam
empfinden, i, a, u
die Gesprächigkeit, /
vertauschen
senken
die Betrachtung, -en
entzogen (+ D)
starren
geschwungen
die Gnade, -n
die Verdammnis, /
die Entschlossenheit
mit einem Male
die Lust
zerren
die Empfindung, -en
dumpf
das Bedauern, /
etwas Versäumtes

= kompliziert und genau
également pour...
l'occasion
étendre (devant qn)
tandis que
cacher
ménager
la retenue
anodin
s'adapter
faire des efforts
donner, apporter
convoiter ardemment (qch)
insatisfait
trahir
= das Gesicht, -er
familier, intime
hier: décoder, déchiffrer
l'indifférence
cacher
le front
noble

esprit conciliant
rigide, tendu
l'admiration
retenu
le sérieux
l'austérité
sot
la manière
divertissant
ressentir
loquacité
échanger
baisser, abaisser
la contemplation, l'examen
retiré (de)
avoir le regard fixe
élané
le pardon, la clémence
la damnation (éternelle)
la détermination
= plötzlich
l'envie
tirer avec force
la sensation
sourd
le regret
quelque chose de manqué

beinahe
empfangen, ä, i, a
sich entsinnen, i, a, o

S. 41

eilig
der Verdacht, /
 entzünden
verlassen, ä, ie, a
 das Unbehagen
 beharrlich
die Gegenwart
auffällig
 im allgemeinen
 die Seltenheit, -en
 oder gar
der Raum, "-e
verbringen (v. mixte)
 häuslich
 veranlagt
die Unabhängigkeit
 die Wirtschaft
 enthoben
die Begegnung, -en
ewig
 der Zustrom
 der Aufenthalt
 das Genießen
die Anstrengung, -en
 erfordern
 schlummern
 die Reizung
 die Vereinbarung
darin bestehen, etwas zu tun

presque
recevoir, accueillir
se rappeler

= schnell
le(s) soupçon(s)
 allumer
quitter
 le malaise, l'inconfort
 tenace
la présence
frappant
 en général
 la rareté
 ou même
la pièce
passer (du temps)
ici: en rapport avec les activités de la maison
 doué
l'indépendance
ici: l'économie familiale
 déchargé
la rencontre
éternel
 l'afflux
 le séjour
 la jouissance
l'effort
 exiger
 somnoler
 l'excitation
 la convention
consister à faire qch

S. 42

der Bund
 unablässig
 allmählich
erheben, e, o, o
 auf sich selbst angewiesen sein
 vereinsamt
 lässig
die Gemeinsamkeit, -en
 der Halt
 das Futter, /
 geringfügig
 unentbehrlich
 aus/arten zu + D
 die Selbstbefindung

l'alliance
 sans cesse
 peu à peu
élever
 dépendre de soi-même
 esseulé
 indolent
le caractère commun
 le soutien
 la nourriture
 insignifiant
 indispensable
 dégénérer en
 considération négative de soi (comme ennemi)

< **der Feind, -e**

lasten

die Bestimmung

der Kerker, -

die Wand, "-e

müßig

gesperrt

das Schwert, -er

die Drohung, -en**der Knabe, -n, -n****die Verwunderung, -en****deutlich****der Ausdruck, "-e**

indes

tuscheln

die Vermutung, -en**l'ennemi**

peser

la destination

le cachot

la paroi

oisif, désœuvré

fermé

le glaive

la menace**= der Junge, -n, -n****l'étonnement, la stupéfaction****clair(ement)****l'expression**

= während

chuchoter, murmurer

la supposition**S. 43****auffällig****verschieden**

ersonnen

die Notwendigkeit

künstlich

offenbaren

unnütz

der Wirkungskreis

die Gleichgültigkeit

sich betätigen

*stossen, ö, ie, o auf + A

der Widerstand

angemaßt

die Einmischung

ab/lehnen

die Entwöhnung

etwas mit jm an/fangen, ä, i, a

die Annäherung

***mißlingen, i, a, u (+ D)**

rege

neueingeführt

argwöhnen

beschämt**die Überwachung****frech**

eigentlich

Anteil nehmen, i, a, o

erwecken

der Verdacht, /

die Geschicklichkeit

das Ständige

klug

die Zurückhaltung

frappant**divers**

pensé, trouvé par la pensée

la nécessité

artificiel, faux

révéler

inutile

le champ des activités

l'indifférence

s'affairer

se heurter à

la résistance

prétentieux, prétendu

l'ingérence

refuser

le sevrage, *mais ici*: le fait de se déshabituer

savoir quoi faire avec qn

l'approchement

échouer (qn ~)

vif

nouvellement introduit

soupçonner

gêné**la surveillance****impertinent, de manière insolente**

dans le fond

prendre part

éveiller, réveiller

le soupçon, les soupçons

l'habileté

ce qui dure

= intelligent

la retenue

S. 44

unablässig
 sich verwandeln
 sich ertappen
 die Gardinen
 lügen
 der Anblick, /
 sehnsüchtig
empor
starren
 verfolgen
 sich auf/lösen
 zerrinnen, i, a, o
die Ahnung, -en
 zertrümmert
 der Kerker, -
 triftig
der Grund, -e
 der Gitterstab, -e
das Grauen
 zugrunde *gehen
 die Rast, /

sans cesse
 se transformer
 s'attraper
 les rideaux
 regarder
 la vue
 avide, désireux
= hinauf
fixer avec le regard
 poursuivre
 se dissoudre
 se dissiper, s'évanouir
le pressentiment
 détruit
 le cachot
 plausible
la raison
 le barreau
l'épouvante
 se ruiner
 le repos

S. 45

die Einsamkeit
geborgen
die Verfolgung
 *um/schleichen, ei, i, i
schauern
lauern
unwillkürlich
fassen
 harren
 *ab/sinken, i, a, u
 *hin/sausen
die Stufe, -n
 *empor/steigen, ei, ie, ie
 der Wall, -e
 verehren
 absichtslos
 der Reigen
das Genießen

la solitude
en sûreté, en sécurité
la poursuite
 passer sans bruit autour de qn
frissonner
guetter
involontairement, sans le faire exprès
saisir
 attendre (avec tenacité)
 s'affaisser, baisser, tomber
 aller très vite
la marche
 monter
 le rempart
 vénérer
 sans intention
 la ronde, la danse
la jouissance

S. 46

um/schlingen, i, a, u
 entbehren
 der Pflug
 das Hirn, -e
 unfruchtbar
 durchgründen

entourer, enlacer
 manquer
 la charrue
 le cerveau
 stérile
 aller au fond

wund
schmeicheln
knistern
auf/jagen
ein/sperrern
der Pfropfen
empor/knallen
sich überschlagen, ä, u, a
kollern
die Kolokatur, -en
bacchantisch

der Übermut
geloockert
verdursten
lechzen nach + D
der Genuß

S. 47

locken
*dringen, i, a, u
das Gewühle
der Wirbel, -
heraus/schleudern
das Glied, -er
inne/halten, ä, ie, a
die Schlange, -n
die Unrast
züngeln
schauernd
mittelmässig
gemessen
besonnen
der Rausch
lösen
die Hemmung, -en
stählern
das Band, -er
die Scham, /
die Besonnenheit
restlos
selig
*zerfließen, ie, o, o
*entschwinden, i, a, u
der Atem, /
kitzeln
spannen
der Leib, -er
die Hülle, -n

blessé
flatter
crépiter
faire jaillir
emprisonner, enfermer
le bouchon
sauter (en haut) en faisant du bruit
culbuter
gargouiller
la colocature (= vocalise d'une très grande virtuosité)
bachique, qui a rapport au vin, à l'ivresse
(Bacchus = dieu latin du vin, de l'ivresse, des plaisirs de la [vie])
la joie bruyante, l'excitation, l'exubérance
détendu
mourir de soif, avoir très soif
désirer ardemment qc ou qn
le plaisir

appâter
pénétrer
la cohue
le tourbillon
éjecter
le membre (du corps)
s'interrompre, faire une pause
le serpent
l'impatience
darder sa langue, serpenter
frissonnant
moyen (*adj*)
réservé, grave
raisonnable, réfléchi
l'ivresse
ôter, défaire, débloquent
la gêne
d'acier
le bandeau
la honte
la circonspection
complètement
de manière bienheureuse, comblée
fondre
= *verschwinden, i, a, u
le souffle, l'haleine
chatouiller
tendre
= der Körper, -
l'enveloppe (*ici les habits*)

S. 48

ab/reissen, ei, i, i

der Rausch**spüren**

taumeln

die Umschlingung

die Raserei

verraten, ä, ie, a

stammeln

jäh

der Stoß, -e

*dringen, i, a, u

wühlen

seltsam

murmeln

dumpf

die Verwunderung**wagen****der Schauer, -**

getürmt

irrsinnig

verscheuchen

déchirer

l'ivresse**ressentir**

tituber

le fait de serrer qn dans ses bras

la frénésie

trahir

bredouiller

soudain

le coup

pénétrer

creuser

étrange

marmotter

vague

l'étonnement**oser****le frisson**

empilé

fou

chasser

S. 49

an/heben, e, o, o

erstarrt

das Glied, -er**heben, e, o, o**

dumpf

*zu/wachsen, ä, u, a

unmittelbar

zusammen/raffen

schützen vor + D

hartnäckig

umstellen

ici: commencer

devenu rigide

le membre (corps)**soulever***ici*: lourd

(se) recouvrir, être envahi

tout près (immédiatement)

ramasser

protéger de

tenace

cerner

S. 50

mengen

der Leuchter, -

sich schmiegen (an + A)

sich vergraben, ä, u, a

stöhnen

die Lust

*tauchen

meinen

dünken => mich dünkt

beseligt

*verschmelzen, i, o, o

*vorbei/strömen

mêler, mélanger

le lustre

se serrer (contre qn)

ici: s'enfoncer

soupirer

le plaisir

plonger

croire

il me paraît

heureux

fondre

être emporté par le courant

S. 51

aufschwebend
 die Decke, -n
 unsäglich
 entkettet < entketten < ketten (enchaîner)
 inne/halten, ä, ie, a
 *verlöschen, i, o, o
 heran/drängen
 gellen
 klemmen
 das Handgelenk, -e
 sich auf/bäumen
 kreischen
 das Entsetzen
 ringen, i, a, u
 sich entblößen
 der Fetzen, -
 an/schwellen, i, o, o
höhnisch
 gellend
 fauchen
 die Fratze, -n
taumeln
 der Rahmen, -

flottant
 le plafond
 de manière indicible
 libre, sans entrave
 arrêter
 s'éteindre
 approcher (sens menaçant)
 résonner
 serrer, pincer
 le poignet
 se cabrer
 criailler
 l'épouvante
 lutter
 se dénuder
 le lambeau
 monter, aller en crescendo, enfler
railleur, moqueur
 de manière stridente, perçante
 souffler (pour un chat, par ex.)
 la grimace
chanceler, tituber
 le cadre

S. 52

reglos
 branden
 gierig
 *nieder/gleiten, ei, i, i
gemein
 wollen (*Adj*)
 krallig
 ins Weite
 *nach/stürzen + D
 jagen
 grinsend
 klappern
 lauern
 verfielfacht
versagen
 sich stürzen
 bohrend
dumpf

immobile
 déferler, se briser contre
 avide(ment)
 descendre lentement
infâme
 en laine
 en forme de griffes
 au loin
 poursuivre qn en courant, en se précipitant
ici: courir rapidement
 en grimaçant
 faire le bruit du bois sur la chaussée
 guetter
 multiplié
défaillir
 se précipiter
 perçant
d'un ton grave, sourd

S. 53

grell
 irrsinnig
 die Ampel
 fahl
 starr

perçant, strident
 dingue, comme une folle
 la lampe
 blafard
 figé

*weichen, ei, i, i
die Benommenheit
das Wetterleuchten
unerbittlich

partir, s'en aller
la lourdeur de tête
les éclairs de chaleur ; *ici: sens métaphorique*
impitoyable

S. 54

verraten, ä, ie, a
verwandelt < verwandeln
zerfahren
beharren
quälen
*heran/rücken
glätten
schmeicheln
das Verlangen
gestehen, gesteht, gestand, hat gestanden
eher
vergeben, i, a, e
fahl

trahir
changé, transformé < changer, transformer
distrain
insister
tourmenter
s'approcher
lisser, *ici: caresser*
flatter
le désir
avouer
= früher
pardonner
blême

S. 55

finster
überwölbt
verschleiert
die Verlockung, -en
weich

= dunkel
ici: couvert
voilé
la tentation
tendre

S. 56

sich (= DAT) einen Ruck geben
das Falsett
das Geheimnis, -se
gar = sogar
grauen => mir graut
das Mark, /
die Drohung, -en
der Spott, /
löschen
das Gespenst, -er
der Sarg, "-e
hohl
erstarren
stossen, ö, ie, o
der Leib, -er
der Schmerz, -en, -en
(sich) streiten, ei, itt, itt

se secouer, reprendre le dessus
le fausset (= voix de tête)
le secret
même
cela me fait horreur, cela m'épouvante
la moelle
la menace
la raillerie
éteindre
le fantôme
le cercueil
creux
figer
ici = schlagen, ä, u, a
le corps
la douleur
se disputer

S. 57

lösen
eilig
das Kuvert, -s/-e
jäh

détacher
rapidement
= der Umschlag, "-e (l'enveloppe)
= plötzlich (subitement)

*erblassen
 einhellig
 das Ungestüm, /
der Überbringer, -
 verstellt
grauenhaft
 eindringlich
der Befehl, -e
 verlegen
 rütteln
 der Lade, -n
 falten
 das Unbehagen
 etwas mit Unbehagen tun
 *treten, itt, a, e
 eben
 die Ausflucht, -e
 erheben, e, o, o

S. 58**das Erschrecken**

der Blitzschlag, -e
die Erregung
 geblendet
 ungelenk
 zu sich herüber/ziehen, ie, o, o
 genügen
 versagen + DAT
 Das Wort versagte ihr.
 verstohlen
 knittern
 ein/stecken
 bohrend
 parieren + AKK
funkeln
 schärfen
 blank
 stählern (adj)
 ringen, i, a, u nach + DAT
 überfallen, ä, ie, a + AKK
 nämlich

S. 59

der Untersuchungsrichter, -
 der Kunstgriff
das Verhör, -e
 gleichsam
 kurzsichtig
 durchmustern

blêmir
 unanime
 la fougue, l'impétuosité
celui qui apporte (le message)
 déformé (écriture)
épouvantable
 insistant
l'ordre
 poser quelque part
 secouer
 le tiroir
 plier
 le malaise, la gêne
 faire qch non sans gêne
 entrer
 justement
 le prétexte
 lever

la frayeur

*ici: séparé selon l'ancienne orthographe: ck = kk;
 la nouvelle orthographe ne connaît plus cette règle*

le coup de foudre

l'excitation

ébloui
 maladroit
 tirer à soi
 suffire
 manquer, faire défaut (à qn)
 Les mots lui manquèrent.
 dérobé
 froisser
 mettre dans sa poche
 perçant
 parer à, se défendre contre
étinceler
 aiguïser
 brillant
 d'acier
 lutter pour, chercher
 gagner qn (sentiment); qn est envahi par (sentiment, émotion)
 à savoir

le juge d'instruction
 tour de main
l'interrogatoire
 quasiment, en quelque sorte
 myope
 examiner

blitzartig
heben, e, o, o
 der Dolch, -e
 jäh
 stossen, ö, ie, o
 die Fassung
die Fassung verlieren, ie, o, o
 sorgsam = sorgfältig
 hochgehalten
das Opfer, -
schaudern
 um so mehr als
 das Mass
 der Anspruch, -e
 fesseln an
 auf/spüren
 entfalten
 durchglüht
 auf/stöbern
 stählern (adj)
 die Undurchdringlichkeit
 unablässig
 auf/sparen

rapide comme l'éclair
lever
 le poignard
 soudain
 lancer, pousser
 la contenance
perdre contenance
 consciencieusement
 maintenu
la victime
frémir
 d'autant plus que
 les proportions
ici: l'exigence
 attacher qn à (*ici, au sens figuré*)
 flairer, dépister
 développer, épanouir, déployer
 intérieurement brûlé
 débusquer, dénicher
 d'acier, de fer
 l'impénétrabilité
 sans cesse
 économiser

S. 60

finster
 die Glut
 dumpf
 herb
 starr
drohend < drohen
 falten
 die (Augen)braue, -n
 sich drängen
 wehren + DAT
 verwirrt
 versäumen
 wagen
erheben, e, o, o
 nieder/blicken
 gemessen

= dunkel
 l'ardeur (litt: la braise)
 sourd, grave
 dur, rude
 fixe, figé
menaçant < menacer
 plisser, foncer
 le sourcil
 se bousculer, s'accumuler
 faire obstacle à
 confus
 rater, manquer, laisser passer
 oser
soulever, lever
 = nach unten schauen
 réservé

seine, des sonst so Ruhigen und Gemessenen Hände

ses mains, [_{cos}⁻¹] mains[_{io}²] de [_{cos}⁻¹] l'homme[_{io}²]

sinon si calme et réservé

stürmen
 die Übermut, /
 vergebens
 dämpfen
 sich erheben, e, o, o
 verhängnisvoll

se précipiter
 l'exubérance
 en vain
 diminuer, calmer
 = *auf/stehen, e, a, a
 fatal

S. 61

hervor/holen
 überfliegen, ie, o, o
reißen, ei, i, i
 die Fetzen
 zusammen/ballen
 schleudern
 sich besinnen, i, a, o
 inne/halten, ä, ie, a
 sich beugen
 der Kamin, -e
 auf/zischen
 die Glut, -en
 *auf/springen, i, a, u
die Gier, /
die Drohung, -en
 *auf/fahren, ä, u, a
 der Anhauch, /
 die Ertrappung
der Ofen, "-
 verräterisch
 ungeschickt
 decken

das Streichholz, "-er
 die Nasenflügel
 flimmern
der Zorn
 verpflichtet
 vollkommen
 es steht dir frei, etwas zu tun
wagen

S. 62

heraus/stossen, ö, ie, o
 der Dampf, "-e
 der Atem, /
 sich betäuben
 füllen
 ertragen, ä, u, a
 wahnsinnig
 knapp
 vielerlei
 besorgen
 das Auffällige
 verdecken
 stürzen
 das Sprungbrett
 die Flut, -en
 das Pflaster, -

sortir
 survoler
déchirer
 les lambeaux
 mettre en boule
 lancer, jeter avec violence
 réfléchir, se raviser
 s'arrêter, faire une pause
 se pencher
 la cheminée
 siffler
ici: la braise
 bondir
avidité, voracité
la menace
 sursauter
 * le souffle
 le fait de se faire attraper, prendre sur le fait
le fourneau, le poêle
 traitreusement
 maladroit
 couvrir, *ici*: cacher
ici: séparé selon l'ancienne orthographe: ck = kk;
la nouvelle orthographe ne connaît plus cette règle
 l'allumette
 les ailes du nez
 danser, vaciller
la colère
 obligé
 complètement, entièrement
 tu es libre de faire qc
oser

projeter, laisser sortir
 la vapeur, l'émanation, *ici*: la fumée
 le souffle
 se distraire en trompant sa conscience
 remplir
 supporter
 fou
 maigre, juste
 toutes sortes de choses
 = kaufen
 ce qui frappe
 cacher
 se précipiter, courir
 le tremplin
 la marée
 le pavé

sich stossen, ö, ie, o
 blindlings
 nach vorwärts
 starr
 geheftet
 begreiflich

ici: se lancer, avancer rapidement
 aveuglement
 en avant
 fixe, figé
 rivé
 compréhensible

S. 63

belauern
 (vorbei/)streifen
 der Laut, -e
 wahrhaft
 geschwätzig
 der Graubart (*fam*)
 jm *aus/weichen, ei, i, i
 die Leiden
belästigen
 es war ihr leid
 einen Gruss erwidern
 die Abwehr
 unvermutet
 die Ansprache
zögern
 nachträglich
 *um/kehren
 schärfen
das Ahnungsgefühl
 beschleunigen
die Annäherung
 hastiger (*comparatif de hastig*)

surveiller, épier
 frôler
 le son, le bruit
 véritablement
 bavard
 homme à la barbe grise
 éviter qn
 les souffrances, les maux
importuner
 elle regrettait
 répondre à une salutation, saluer en retour
 la défense
 inattendu
ici: le fait de s'adresser à qn
hésiter
 après coup, ultérieurement
 faire demi-tour
 aiguïser
sentiment de pressentiment
 accélérer
le rapprochement
 plus vite, plus précipitamment

S. 64

die Verfolgung, -en
 *entgehen, e, i, a + DAT
berühren
 beschleunigen
 der Verfolger, -
 eindringlich
sich besinnen, i, a, o
 die Botin, -nen
 auf/atmen
 sich (her)um/wenden (*v. mixte*)
 der Ruck, -e
 bleich
 verwirrt
 das Zeichen, -
fassungslos
die Beschämung
ratlos
 die Leerheit
 empor/schäumen

la poursuite
éviter qc, échapper à
toucher
 accélérer
 le poursuivant
 avec insistance
ici: **se rappeler**
 la messagère
 respirer profondément
 se retourner
 la secousse
 blême
 confus
 le signe
décontenancé
la honte, le sentiment de honte
perplexe, désespéré
 le vide
 bouillonner

die Welle, -n

la vague

S. 65

das Antlitz, -e

= das Gesicht, -er

stammeln

bredouiller

die Gebärde, -n

le geste

geduckt

courbé, humilié

bei/fügen

ajouter

bezähmt

maîtrisé

die Annehmlichkeit, -en

la chose agréable

entgeistert

ébahi

das Einfältige

le côté naïf

das Lächerliche

le ridicule

vermehren

multiplier

das Aufsehen

le remue-ménage, le tapage

an/herrschen

apostropher qn

barsch

brusque(ment)

an/fallen, ä, ie, a

attaquer

die Faust, -e

le poing

läppisch

niais

verzerrern

déformer, tordre

um/krallen

agripper

stammeln

bégayer

S. 66

sich zusammen/halten, ä, ie, a

se dominer

der Ekel

le dégoût

gleichsam

en quelque sorte, pour ainsi dire

auf/stauen

retenir, accumuler

der Zorn

la colère

die Beschimpfung

l'insulte, l'injure

speien, ei, ie, ie

= spucken (cracher)

das Menschengewirr

l'imbroglia; la cohue

flehen

supplier

aus/strecken

tendre (main, bras, jambe)

ratlos

perplexe, désesparé

durchschauern

frissonner

das Geschiebe, /

la cohue

fassen

saisir, prendre

schieben, ie, o, o

pousser

die Strömung, -en

le courant

sinken, i, a, u

tomber, descendre

taumeln

chanceler, tituber

kreisen

tournoyer

weg/schwemmen

emporter (par les eaux)

jemals

jamais

sich besinnen, i, a, o

se rappeler

die Liebkosung, -en

la caresse

gewärtig

présent

S. 67

jammern	se lamenter, gémir
stammeln	bredouiller
die Verzweiflung, /	le désespoir
der Ursprung, "-e	l'origine
das Unheil, /	le désastre, les malheurs
die Lockung, -en	l'attrait, la tentation
der Eid, -e	le serment
das Geschehnis, -se	l'événement, le fait
das Entsetzen, /	l'horreur
das Scheidewasser	l'eau-forte, acide nitrique utilisé en gravure
ätzend	corrosif
zersetzen	décomposer
sondern (<i>Verb</i>)	<i>ici</i> : ranger
vertauschen	échanger, prendre qc pour le sien/la sienne
dämmrig	sombre
tasten	tâtonner
strahlen	rayonner

S. 68

*schwinden, i, a, u	disparaître
der Rauch, "-e	la fumée
rege	vif, actif, grand
die Geselligkeit	la sociabilité
begüttert	riche
der Kreis, -e	le cercle
der Kerker, -	le cachot
der Mangel, "-	le manque
entbehren	être privé de qc
der Ekel, /	le dégoût
die Geschäftigkeit	l'affairement
unwillkürlich	involontairement, sans le faire exprès
messen, i, a, e	mesurer
zuteil sein + DAT	revenir à qn
die Seichtigkeit	le caractère superficiel
die Neigung, -en	le penchant
das Versäumnis, -se	le manquement
werktätig	actif
der Abgrund, "-e	l'abîme
vermählt	marié
der Wahn	<i>ici</i> : l'illusion
bescheiden (<i>Adj</i>)	modeste
*näher/treten, i, a, e +DAT	s'occuper de, s'intéresser à
minder	= weniger
ahnen	pressentir
verlockend	attrayant, séduisant, tentant

S. 69

beseligend	heureux
um/bilden	remanier
zu/wenden (<i>v. mixte</i>) (das Antlitz) + DAT	tourner (le visage) vers qn

bedeutsam
 durchsichtig
 die Fläche, -n
 horchen
 die Kammer, -n
 silbern (*Adj.*)
 verriegelt
das Verhängnis, /
 reizen
 die Weisheit, -en
 einfältig
 belächeln + AKK
die Erpressung, -en
der Verräter, -
schauern

S. 70

sich (=DAT) schaffen
 der Schein, /
die Verzweiflung, /
 das Geschehnis, -se
 verführen
 der Reichtum, -er
 neigen zu + DAT
 der Anbeginn, /
 das Verstricktsein, /
 verlottert
 um GEN willen (*Präp.*)
 zertrümmert
das Verhängnis
die Strafe, -n
 geringfügig
 das Vergehen
 eitel
 frech
 wollüstig
 verhöhnen + AKK

S. 71

die Verstellung, /
die Verfolgung, -en
 indes (*Adv.*)
 ohnmächtig
 *zusammen/brechen, i, a, o
 strafen
 entschuldigt
 jüngst
sich besinnen, i, a, o
bleich
 ungesprächig
anwesend

révélateur
 transparent
 la surface
 écouter
 la pièce, la chambre
 en argent
 fermé à clé
la fatalité, le malheur
 attirer
 la sagesse
 naïf
 sourire à qn
le chantage
le traître
frissonner

se procurer
 l'apparence
le désespoir
 l'événement
 séduire
 la richesse
 pencher vers, être enclin à
 l'origine, le début
 le fait d'être mêlé à
 dévoyé, déchu
 au nom de, pour
 mis en pièces
le désastre, la fatalité
la punition
 insignifiant
 le méfait
 vaniteux
 insolent
 lascif
 se moquer de

la simulation, la dissimulation
la poursuite
 pendant ce temps-là, cependant
 impuissant
 s'effondrer
 punir
 pardonné
 récemment
se rappeler
pâle
 pas bavard, peu bavard
présent

S. 72

verurteilen
 soeben
 die Entwendung
 das Empfinden
 überdies
der Kerker, -
 die Überführung, -en
 sich entsinnen, i, a, o
 der Schädling, -e
 die Behaglichkeit, /
 aus/rotten
 jämmerlich
 gütig
 gerecht
 die Güte
 erschlaffend
der Richter, -

condamner
 juste(ment) (temporel)
 le vol
 le sentiment
 en outre
le cachot
 la preuve de la culpabilité (terme juridique)
 = sich erinnern
 le parasite
 le confort
 éliminer, exterminer
 pitoyable
 bienveillant, aimable
 juste
 la bienveillance, la bonté
 ramollissant
le juge

S. 73

es war gesorgt dafür
 sich hin/geben, i, a, e + DAT
 der Peitschenhieb, -e
 ermattet
 auf/scheuchen
 jäh
 die Steigerung, -en
 vermögend
 unauffällig
 sich (=D) beschaffen
 versagen
 der Zusammenbruch
 die Spanne, -n
 die Rast, -en
die Qual, -en
 ärger
 vermochte
 heftig

il était prévu que
 s'abandonner à, s'adonner à
 le coup de fouet
 exténué
 débusquer
 soudain, abrupte
 l'augmentation
 riche
 discrètement
 se procurer
 échouer, être un échec
 l'effondrement
 la marge
 le repos, la pause
la tourmente, le supplice
 = schlimmer
 = konnte
 violemment

S. 74

zäh
 der Saft, "-e
 dennoch
 sich verwehren
 unterhöhlt
 vergiftet
sich sehnen nach + DAT
 *heraus/brechen, i, a, o
 fassbar
das Mitleid, /

visqueux, gluant
 le jus
 quand même
 se défendre
 miné
 empoisonné
aspirer à
 venir violemment au jour
 concret, saisissable
la compassion, la pitié

das Erbarmen, /
beneiden
unterirdisch
die Qual, -en
das Bedauern
gütig
stünde
die Genesung
unaufhörlich
beinahe
die Anstrengung, -en
zucken
vorgetäuscht
die Heiterkeit
verschwenden

la pitié
envier
souterrain
la souffrance, le supplice
le regret
bienveillant
= stände < Kll de *stehen*
la guérison
sans cesse
presque
l'effort
tressaillir, frémir
feint, simulé
la gaieté
gaspiller

S. 75

die Vergewaltigung
rings um + AKK
dünken + DAT
ahnen
unablässig
*vor/gehen, e, i, a
*schleichen, ei, i, i
gleichsam
umkreisend
(auf/)spähen
bergen, i, a, o
die Strenge
die Besorgtheit
weichen, ei, i, i
die Sorgsamkeit
beschämt
die List, -en
jäh
unvermutet
erschlaft
jm etw. aus der Hand/den Händen winden, i, a, u
belauschen + AKK
das Mißtrauen, /
verwandeln

le viol
tout autour de
sembler à qn
pressentir
sans cesse
se passer
aller à pas feutré (um = autour)
pour ainsi dire, tout comme si
tournant autour
épier
cacher
la sévérité
l'inquiétude
céder
le soin
honteux
la ruse
soudainement
inattendu, inopiné
relâché
arracher qc des mains de qn
épier les paroles de qn
la méfiance
transformer

S. 76

werben, i, a, o um + AKK
die Zartheit
nachgiebig
der Argwohn, /
nach/geben, i, a, e + DAT
die List, -en
verführerisch
die Lockung, -en

chercher à gagner qc (confiance, ...)
la tendresse
conciliant
la méfiance
céder à
la ruse
séduisant
l'appât, la séduction

der Untersuchungsrichter
 der Angeklagte (*subst. Adj.*)
 die Fangbrücke
das Geständnis, -se
 überschreiten, ei, i, i
 hoch/ziehen, ie, o, o
 wehrlos
 die Willkür, /
der Zustand, -e
 das Belauern
 das Belauschen
heimlich
 mit/leiden, ei, i, i
der Schauer, -
 erlösend
 hin/reichen
 verlockend
dankbar
die Absicht, -en
 rege (*Adj.*)
 die Neigung, -en
 verwehren
 scharf

S. 77

zänkisch < zanken
 das Geschwätz
schluchzen
 der Laut, -e
 außergewöhnlich
 enthüllen
 auf/tun, u, a, a
sich stürzen auf + AKK
 die Abwesenheit
 *herein/brechen, i, a, o
 indes
 die Gerichtsverhandlung, -en
 der Knabe, -n, -n
 minder
 die Gabe, -n
 erbittern
 vergeblich
 etwas geltend machen
 gierig
 verweigern
 berühren
 dumpf
 geduckt
 hartnäckig

le juge d'instruction
 l'accusé
 le piège (un pont piégé)
l'aveu
 dépasser
 redresser
 sans défense
 l'arbitraire
l'état
 le fait de guetter, d'épier
idem mais pour les paroles
secrètement
 souffrir avec
le frisson
 délivrant
 passer, tendre
 tentant, séduisant
reconnaissant
l'intention
 intense, vif
 le penchant, l'inclination
 proscrire, interdire
 fort, aigu, perçant

se disputer
 le bavardage
sangloter
 le son
 extraordinaire, hors du commun
 dévoiler
 = auf/machen
se précipiter sur
 l'absence
 tomber, éclater, arriver
 pendant que
 une séance du tribunal
 = der Junge, -n, -n
 = kleiner
 le présent, le cadeau
 ulcérer, aigrir
 en vain
 faire valoir
 avec avidité
 refuser
 toucher
 lourd
 baissé, courbé
 tenace

S. 78

zerstückelt

der Ofen, "-

das Fell

ab/reissen, ei, i, i

aus/weiden

der Verdacht, /**die Boshafte****verklagen**

die Rechtfertigung, -en

aus/weichen, ei, i, i

das Verhör, -e

jäh

der Neid, /

von je

an/vertrauen

die Klage, -n

die Plackereien

geizen nach + DAT

(ab/)leugnen

scheu

senken

das Zittern

zeugen

der Tumult

das Schluchzen**die Verzweiflung, /**

mis en pièces

le poêle

la peau, le pelage

arracher

éventrer

le soupçon**la méchante****accuser**

la justification

éviter

l'interrogatoire

soudain, subit

l'envie

depuis toujours

confier

la plainte

les tracasseries

être avide de

nier

timide(ment)

baisser, abaisser

le tremblement

témoigner

tumulte, vacarme

les sanglots**le désespoir****S. 79**

beharren

zwingen, i, a, u**der Widerstand, "-e**

die Weigerung, -en

das Leugnen

sich lösen

die Verstocktheit

beweisen, ei, ie, ie**die Notwendigkeit**

gewissermaßen

das Abscheuliche

sich besinnen, i, a, o**kränken**

eindringlich

erläutern

begreiflich

verurteilenswert

in Tränen aus/brechen, i, a, o

heulen

der Schwall, -e

stammeln

gestehen, e, a, a

s'obstiner

forcer, contraindre**la résistance**

le refus

* die Lüge

se dissoudre, se résoudre

l'entêtement

prouver**la nécessité**

pour ainsi dire, en quelque sorte

l'épouvantable

réfléchir**blesser**

insistant

expliquer

compréhensible

digne d'être condamné

éclater en larmes, en sanglots

hurler, chialer

le flot

bredouiller

avouer

weg/stossen, ö, ie, o
verweisen, ei, ie, ie
mahnen
voreilig
das Vergehen, -

repousser
réprimander
avertir, rappeler à l'ordre
précipité
le délit

S. 80

verhängen
geringfügig
empfindlich
die Veranstaltung, -en
heulend
das Urteil, -e
gehässig
der Hohn
verwickeln
augenblicklich
die Schadenfreude
die Erlaubnis, -se
entziehen, ie, o, o
trösten
die Gelegenheit, -en
die Anspielung, -en
die Schuld, /
überkommen, o, a, o + AKK
die Beichte, -n (eine [FracMode] ab/legen)
die Fürsprache

ordonner, prescrire
petit
sensible
ici: la fête
en pleurant
le jugement
haineux
la moquerie
impliquer
tout de suite, sur le champ
la joie mauvaise, le malin plaisir
la permission
retirer
consoler
l'occasion
l'allusion
la culpabilité
s'emparer de qn, envahir qn (sentiment)
la confession (faire une [FracMode])
l'intercession, l'intervention (en faveur de qn)

S. 81

arg
etwas an/stellen
gemächlich
sichtlich
willig
ausführlich
erörtern
vermuten
münzen
dehnen
bitter
tagaus, tagein
arg
etwas Bestimmtes
entsetzlich
grauenhaft = grauenvoll
die Spannung, -en
irre/machen
stak < stecken

grave
faire une bêtise
lentement
visiblement
prêt à
en détail, de manière circonstanciée
expliquer
supposer
monnayer
étirer
amer, cruel, douloureux
jour après jour
grave
qc de déterminant
effroyablement
horrible
la tension
induire en erreur
être logé, se trouver

S. 82

verdächtigen

soupçonner

zielen
 beachten + AKK
 mißdeuten
 entschieden
die Verheimlichung, -en
die Drohung, -en
grauenvoll = grauenhaft
 der Zwang, -e
der Angriff, -e
verteidigen
 zerren
 sich winden, i, a, u
 sich krümmen
 der Haken, -
 widerstrebend
 reißen, ei, i, i
 die Kehle, -n
 drängen

S. 83

unwiderstehlich
 würgen
 beinahe
die Gewalt, -en
 der Trotz
 schlucken
das Opfer, -
 und dabei
der Feind, -e
warnen
 wagen
der Mut, /
 kläglich
 hindern
die Scham, /
 verwundert
 gewohnt
empfangen, ä, i, a

S. 84

auf und ab *gehen, e, i, a
 treffen, i, a, o
 stürmisch
zu/geben, i, a, e
 der Pöbel
 das Schicksal, -e
 bekennen (v. *mixte*)
 der Brandstifter, -
 die Zuneigung, -en (zu)
 ein/gestehen, e, a, a
vertrauen + DAT

pointer, viser
 faire attention à, tenir compte de
 mal interpréter
 de manière déterminée, décidée
le fait de cacher qc
la menace
horrible
 la contrainte
l'attaque
défendre
 tirer
 se tordre
 se courber, se plier
 le crochet
 à contrecœur
 arracher
 la gorge, le gosier
 pousser

irrésistible
 s'étrangler, s'étouffer
 presque
la force, la violence
 l'obstination
 avaler
la victime
 et pourtant
l'ennemi
avertir
 oser
le courage
 lamentable, pitoyable
 empêcher
la honte
 étonné
 habitué
= bekommen, o, a, o

faire les cent pas
ici : atteindre, toucher, affecter
 avec force
avouer
 la populace
 le destin
 avouer
 l'incendiaire
 la sympathie (pour)
 avouer, admettre
faire confiance à, avoir confiance en

S. 85sich ab/wenden (*v. mixte*)

se détourner

S. 86**die Absicht, -en****l'intention****der Zufall, -e****le hasard**

tückisch

sournois

die Unentschlossenheit

l'indécision

kassieren

encaisser

die Heiterkeit, /

gaieté

an/kündigen

annoncer

die Laune, -n

l'humeur

das Unrecht

l'injustice

ein/bekennen = bekennen (*v. mixte*)

avouer

die Erleichterung, -en**le soulagement**

die Betonung

l'accentuation, l'insistance

unwillkürlich

involontairement

auf/quellen

jaillir

die Gier, / (nach)**l'avidité, la soif (de)**

das Wesen, -

l'être

S. 87

glühend

brûlant, ardent

zusammen/brechen, i, a, o

s'écrouler, s'effondrer

sich ab/wenden (*v. mixte*)

se détourner

vergeblich

en vain

verzehren

consumer

die Warnung, -en

l'avertissement

*entfliehen, ie, o, o

fuir, s'enfuir

ersehnen

désirer ardemment

erlösend

libérateur

rasch

= schnell

sich erfüllen

se réaliser, s'accomplir

währen

durer

*dringen, i, a, u

traverser, transpercer

die Botschaft, -en**le message**

ab/fangen, ä, i, a

intercepter

auf/atmen

respirer profondément, respirer avec soulagement

S. 88

weise

sage

beständig

toujours

kärglich

pauvre, chiche

der Trost, /**la consolation**

betrügerisch

trompeur

zehren

consumer, ronger

ungestüm

impétueusement

*zuvor/kommen, o, a, o

précéder, devancer

Verdacht erwecken

éveiller des soupçons

feindlich

hostile

die Vermutung, -en

verlocken (zu)
 der Widerstand, -e
 besonnen
 *(auf/)schnellen
 der Peitschenschlag, -e
 die Ausstaffierung, -en

la supposition

inviter (à), tenter
 la résistance
 réfléchi
 bondir
 le coup de fouet
 l'accoutrement

S. 89

die Verwertung, -en
 der Raubzug, -e
 ungeheuer
 wohlgefällig
 stattlich
 die Einrichtung, -en
 unaufgefordert
 verhalten (*Adj.*)

der Hohn, /

GEN mächtig *sein
 sich ab/wehren
 bei/fügen
 ohne Widerrede
 die Verwegenheit, /
 übertreffen, i, a, o
 betäuben
 die Behaglichkeit, /
 sich nieder/lassen, ä, ie, a
 armselig
 unsereiner

mise à profit
 l'agression, expédition criminelle
 terrible
 satisfait
 de belle apparence
 l'aménagement
 sans que l'on ait demandé
 retenu

la moquerie

maîtriser qc
 se défendre
 ajouter
 sans objection
 l'audace
 surpasser
 paralyser
 le confort, l'ambiance agréable
 = sich setzen
 misérable, pauvre, miséreux
 nous autres

S. 90

behaglich
 *auf/brechen, i, a, o
 die Gemartete
 quälen
 beleidigend
 die Vertraulichkeit
 leugnen
das Gefängnis, -se
 elend
 sich ereifern
 die Beschimpfung, -en
 stählen
 *zusammen/sinken, i, a, u
 ohnmächtig
 die Unerschütterlichkeit, /
 demütig
 j-m Umstände machen

confortable
 éclater
 celle que l'on a torturé
 tourmenter
 offensant
 la confidentialité
 nier
la prison
 misérable
 s'emporter
 l'insulte
 fortifier, raffermir
 s'effondrer
 impuissant
 le fait d'être inébranlable
 humble
 causer des problèmes à qn

S. 91

der Zins, -en

l'intérêt

bar – in Barem
besitzen, i, a, e
 beleidigt
 die Zumutung, -en
 schroff
verzweifelt

liquide (argent) – cash, en liquide
posséder
 offensé
 l'exigence trop grande
 brusque
désespéré, avec désespoir

S. 92

schwören, ö, o, o
 verschaffen
 ab/schätzen
 versetzen
der Schmuck, /
 der Verlobungsring, -e
 kostbar
der Wert, -e
 der Versatz, /
 der Schein, -e
 ein/lösen

jurer
 procurer
 évaluer
 mettre en gage
les bijoux
 la bague des fiançailles
 précieux
la valeur
 la mise en gage
 le billet, l'attestation
 retirer (un gage)

S. 93

krepieren
 heftig
 erwidern
 ihr Blut stockte
 ins Schloss *fallen, ä, ie, a
 eilig
 hin/strecken
 gewahren
 lauschen
 deutlich
 vernehmbar
der Gemahl, -e
 sonderlich
beachten + A

crever
 violemment
 répliquer
 son sang ne fit qu'un tour
 claquer (Tür) (*litt.*: tomber dans la serrure)
 rapidement
 tendre (vers qn)
 apercevoir, remarquer
 écouter (en cachette)
 clair(ement)
 perceptible
le mari
 particulièrement
faire attention à

S. 94

der Reif(en)
 das Brandmal, -e
 höhnen
 die Überreizung, -en
 streifen
 unablässig
 sich bemühen
 ab/lenken
 entzünden
 versagen
 erstickt
***zusammen/brechen, i, a, o**
 übermütig
 necken

l'anneau
 marque de brûlure, stigmaté
 railler
 la surexcitation
 effleurer, frôler
 sans cesse
 s'efforcer
 distraire
 allumer
 manquer (de force)
 étouffé
s'effondre, s'interrompre
 pétulant
 taquiner

auf/stacheln
die Heiterkeit
unbewußt
befremden
sich an/spannen
das Klirren
quellen, i, o, o

exciter
la gaieté
inconsciemment
surprendre désagréablement
= sich bemühen
le tintement
ici: gonfler

S. 95

zusammen/zucken
sich wehren
erstarkt
bei/fügen
gebunden
die Frist, -en
wirr
*durchdringen, i, a, u
die Gewißheit
überströmen
verbreiten
*weichen, ei, i, i +DAT

tressaillir
se défendre
renforcé
ajouter
lié
le délai
confus
pénétrer
la certitude
se répandre, envahir
propager
céder à

S. 96

durchsichtig
wahrhaft
der Wert, -e
wiegen, ie, o, o
erhöht
bereit
geschieden
die Ehebrecherin, -nen
beflecken
erkaufen
die Frist, -en
gewähren
der Verrat, /
umgeben, i, a, e
die Flucht, -en
allgegenwärtig
das Bekenntnis, -se
verwehren
die Wiederkehr, /
locken
der Schoß, -e
*hervor/brechen, i, a, o

transparent
véritable
la valeur
peser
élevé
prêt
séparé, divorcé
la femme adultère
tacher, salir
acheter, payer cher
le délai
accorder
la trahison
entourer
la fuite
omniprésent
l'aveu
défendre
le retour
attirer, appeler
le giron
sortir

S. 97

die Weite, -n
umdüstert
sich bezwingen, i, a, u
der Jubel, /

l'étendue
sombre
s'efforcer, se forcer
les cris de joie, la jubilation

erwidern + AKK
 der Nachhall
 *verklingen, i, a, u
 sich daran machen
 entschlossen
 der Beschluss, -e
 aus/führen
 zunächst
das Schicksal, -e
der Verdacht, /
 *entreissen, ei, i, i
 verantworten
 die Leihanstalt, -en
 ererben
 bar

S. 98

aufs Geratewohl
 ersehnen
 lind
 das Geleucht, / = das Leuchten, das Licht
 ungestüm
 *ein/dringen, i, a, u in + AKK
 beschwingt
 *aus/schreiten, ei, i, i
 trostlos
 dämmerig
 vermeinen
 im Flug
 fassen
 die Ungeheuerlichkeit
 *entsinken, i, a, u
 widrig
 *sausen
 verlöschen = löschen
 *auf/lodern
 senken
beinahe
die Gier, /
das Opfer, -
 gehetzt

S. 99

das Entrinnen
 sich wenden (v. *mixte*)
 kampfbereit
 sich jm entgegen/stellen
 die Peinigerin, -nen
 das Antlitz, -e
 ringen, i, a, u
 der Trieb, -e

répliquer, répondre à
 l'écho
 s'évanouir, se perdre (le son), se taire peu à peu
 commencer qc
 décidé
 la décision
 exécuter
 d'abord
le destin
les soupçons
 arracher
 être responsable de
 le mont-de-piété (= organisme de prêt sur gage)
 hériter
 cash

au hasard
 souhaiter vivement
 doux
 la lumière, le rayonnement
 impétueux
 pénétrer dans, entrer dans
 gai, léger
 marcher à grands pas
 désolé
 commencé à faire nuit, quand la nuit tombe
 croire
 en plein vol, à toute allure
 saisir, attraper
 la monstruosité
 ne plus être tenu (par qn), tomber (des mains),
 répugnant
 aller, rouler très vite
 éteindre
 jaillir, monter (flamme)
 baisser
presque
l'avidité
la victime
 chassé, poursuivi

la fuite
 se tourner
 prêt au combat
 faire face à qn
 la tortionnaire
 = das Gesicht, -er
 se battre
 la pulsion

verleihen, ei, ie, ie

die Absicht, -en

pflügen (etwas zu tun)

die Tracht, -en

der Aufschub, -e

ersehen

(eine Entscheidung) fällen

erspähen

das Gewirr, /

Riesen-

das Mittagsmahl

vergeblich

neuerdings

ab/streifen = ab/suchen

entwöhnen

accorder, donner

l'intention

avoir l'habitude (de faire qc)

le costume

le délai (que l'on accorde), le report

désirer ardemment

prendre (une décision)

repérer

l'imbroglio

immense (*devant un substantif*)

= das Mittagessen

vain

de nouveau

ratisser (territoire)

prendre l'habitude, sevrer

das Grauen l'épouvante

empor

en haut

S. 100

grauenhaft

die Vernunft, /

häuslich

die Verhältnisse

riesig

das Getriebe

unerreichbar

begehren

das Gestaltlose

unfassbar

ermattet

liefern (an)

der Untergang, -e

verschwören, ö, o, o

teuflich

die Verhöhnung, -en

übermächtig

feindlich

fiebern

die Dirne, -n

*gleiten, ei, i, i

herab

lösen

épouvantable

la raison (bon sens)

ici : privé

les circonstances

immense

le rouage

inaccessible

désirer ardemment

la chose sans forme apparente

inconcevable, inimaginable

épuisé

livrer (à)

le naufrage, la chute, l'effondrement

conspirer

de façon diabolique

la moquerie

trop puissant

hostile, ennemi

avoir de la fièvre, être fébrile

la prostituée

glisser

vers le bas

ici: dissoudre

S. 101

die Trübe

*fluten

***entschwenden, i, a, u**

spähen

frieren, ie, o, o

le fait d'être terne, sombre

déferler, couler à flot

disparaître

guetter

avoir froid

vermeiden, ei, ie, ie
 ewig
 übermütig
 ungetrübt
 sich martern
 die Zähne zusammen/beissen, ei, i, i
 binden, i, a, u
 der Zusammenhalt
 mit einem Ruck
 zerreißen, ei, i, i
 das Widerwärtige
 gemein
das Verhängnis, -se
 fort/treiebn, ei, ie, ie
 entgegen + DAT
 der Abgrund, "-e

S. 102

die Heimkehr, /
 dumpf
 das Sinnen
 reg
 die Sorgsamkeit
 entraten, ä, ie, a
 widerstreben +DAT
 binden, i, a, u
der Widerstand, "-e
 die Besorgnis, -se
 neuerlich
 die Annäherung, -en
 ungeheuer
 finster
 allmählich
 selten
 der Atemzug, "-e
 ringsum

S. 103

die Quelle, -n
 eingesargt
 sinnen, i, a, o
 entgegen/flüchten
 unauffällig
die Schande, /
 das Aufsehen
 ersparen
 die Selbstvernichtung
 aus/denken (v. *mixte*)
 verschreiben, ei, ie, ie
 tropfenweise
das Gift, -e

éviter
 éternel
 turbulent, exubérant
 serein, sans nuages
 se torturer
 serrer les dents
 relier
 la cohésion
 d'un (seul) coup
 déchirer
 ce qui est répugnant
 infâme, odieux, méchant
la fatalité, le désastre
 emporter, chasser
 au-devant de
 l'abîme

le retour (à la maison)
 vague, diffus
 la réflexion
 animé
 le soin
 deviner
 s'opposer, résister à
 lier
la résistance
 l'inquiétude
 * neu
 le rapprochement
 extrêmement
 = dunkel
 peu à peu
 rare
 la respiration
 (tout) autour

la source
 enfermé dans un cercueil
 = nach/denken
 fuir en direction de
 inaperçu, de manière inaperçue
la honte, le déshonneur
 le remue-ménage, le tapage
 éviter, épargner
 l'anéantissement de soi-même
 inventer, imaginer
 prescrire
 goutte à goutte
le poison

hinreichend
 *entschlummern
 der Hammer, "-

suffisant
 s'endormir et mourir
 le marteau

S. 104

reizen
 gallig
 der Geschmack
 die Umnachtung
 sich auf/raffen
 entzünden
 die Lade, -n = die Schublade, -n
 das Rezept, -e
 zusammen/falten
 *vorbei/schreiten, ei, i, i an + DAT
 gespenstisch
 hohl
 das Nachtgewand, "-er
 das Leichenlaken, -
das Grauen, /
 an/fallen, ä, ie, a
***flüchten**
verbrennen (v. mixte)
 die Briefschaften (pl)
 allerhand
vermeiden, ei, ie, ie
 ab/halten, ä, ie, a
 sich an/klammern an + AKK
die Verlockung, -en

attirer, tenter
 bilieux, de la bile
 le goût
 l'aliénation
 se relever
 allumer
 le tiroir
 la prescription, l'ordonnance
 plier
 passer devant
 fantomatique, sinistre
 vide, creux
 la chemise de nuit élégante
 le drap mortuaire
l'épouvante
 attaquer
s'enfuir, fuir
brûler
 la correspondance
 un tas de, pas mal de
éviter
ici: empêcher de
 s'aggriper à
la tentation

S. 105

der gefasste Entschluss
 das Zögern, /
 steigern
 verzagen
 das Pflichtbewusstsein, /
 das Gewühl, /
 starren
 hinüber

la décision prise
 l'hésitation
 augmenter
 se décourager
 le sens du devoir
 la cohue
 regarder fixement
 de l'autre côté

S. 106

spähen
 j-n / j-m dünkt
 die Schläfrigkeit, /
 aufs Geratewohl
 die Deichsel, -n
 fluchen
 der Aufschub, "-e
 sacht
 verhüllen

épier
 il semble à qn, il lui semble
 la somnolence
 au hasard
 le timon
 prononcer des jurons
 le délai, le report
 légèrement, doucement
 recouvrir



S. 107

verwirren, i, o, o
 das Wandeln < auf und ab wandeln
 reg(e)
 beschwingen
 trög
 *durcheinander/stieben, ie, o, o
 bedrohen
 etwas ein/stellen
 ohne Unterlaß
 sich röhren

déconcerter
 = déambuler
 alerte, vif
 donner des ailes, donner de l'entrain
 = energielos, lust- und kraftlos
 jaillir en désordre
 menacer
 cesser qc
 sans arrêt
 se mouvoir, bouger

S. 108

knacken
 der Spalt, -e
 *hasten
 stammeln
 verlegen
 vor/bereiten auf + A
 der Aufzug
 der Ärmel, -
 der Kragen, -
 der Flur, -e
 die Bettlerin, -nen
 gereizt
die Pflicht, -en
 zusammenhanglos
 keuchen

craquer
 la fente, l'entrebâillement
 se dépêcher
 bégaiiller
 embarrassé, gêné
 préparer à
ici: l'accoutrement
 la manche
 le col
 le corridor
 la mendiante
 énérvé
le devoir
 insensé, de manière incohérente
 haleter

S. 109

foltern
 grob
 so aus der Luft
 grell
 unbehaglich
 funkeln
 sich täuschen
aus/schliessen, ie, o, o

torturer
 grossier
 sans fondement
 de manière perçante (voix, rire)
 inconfortable
 étinceler
 se tromper
exclure

S. 110

lächerlich
 gewiss
 bestärkt
die Gier, /
 drängen
 förmlich
unterbrechen, i, a, o

ridicule
 certainement
 renforcé
l'avidité, la voracité
 pousser
 formel
interrompre

S. 111

der Lügner, -
 packen

le menteur
ici : prendre, saisir

*stürmen

vorwärts

etw. aus j-m heraus/pressen

entgeistert

hastig

verhüten

der Ekel, /

se précipiter

en avant

tirer qc de qn en utilisant la violence

d'un air hébété

= schnell

éviter

le dégoût**S. 112**

wirr

der Verurteilte, ein Verurteilter (*subst.Adj.*)

die Hände falten

friedlich

unerreichbar

die Wiese, -n

das Feld, -er

gierig**lauern**

confus, embrouillé

le condamné

joindre les mains

pasiblement, pacifiquement

inatteignable

le pré

le champ

avidement**guetter****S. 113**

sich überzeugen

der Nacken, -

das Rezept, -e

blank

die Waage, -n

zierlich

die Reihe, -n

buchstabieren

eigentümlich

der Duft, "-e

übernehmen, i, a, o + AKK

der Geruch, "-e

fremdartig

blinken

der Tiegel, -

verabsäumen = versäumen

se convaincre

la nuque

l'ordonnance, la prescription

brillant, étincelant

la balance

gracieux, mignon

la rangée, la série

épeler

caractéristique

le parfum

se charger de

l'odeur

étrange

briller, étinceler

le creuset, le poêlon

omettre, rater, manquer

S. 114

bauchig

das Gefäß, -e

der Tropfen, -

die Ader, -n

*strömen

*rieseln

das Glied, -er

der Propfen, -

bohren

kleben

gefesselt

gelähmt

sich verzögern

bombé

le récipient

la goutte

la veine

se déverser, affluer

s'écouler, ruisseler

le membre

le bouchon

ici: enfoncer

coller

enchaîné, fasciné

paralysé

prendre du retard

schieben, ie, o, o
die Schüssel, -n
unwillkürlich

pousser
le récipient creux
involontairement, sans le vouloir

S. 115

fahl
feucht
**der Schweiß, /
die Ohnmacht, -en**
würgen
gehörchen
sich wischen
hemmen
wagen
wogen
die Stiege, -n
*voraus/schreiten, ei, i, i
ins Wanken geraten, ä, ie, a
stützen
die Berührung, -en

blême
humide
**la sueur
la syncope, l'évanouissement**
(s')étrangler
obéir
s'essuyer
ralentir
oser
faire rage (en général pour des éléments naturels)
l'escalier (en bois)
précéder (en marchant)
se mettre à vaciller
soutenir, supporter
le contact, l'effleurement

S. 116

die Stufe, -n
der Gegenstand, -e
um/reissen, ei, i, i
die Umhüllung, -en
fort/giessen, ie, o, o
der Inhalt, -e
schleudern
sich bändigen
*zu/treten, i, a, e auf + AKK
die Saite, -n
die Züchtigung, -en
ersehnen

la marche
l'objet
déchirer, ouvrir en déchirant
l'emballage
jeter (en versant), verser
le contenu
lancer
se maîtriser
se diriger vers qn
la corde
le châtiment
désirer ardemment, attendre avec impatience

S. 117

der Stoss, -e
der Schrei, -e
aus/sparen
nieder/ringen, i, a, u
das Schluchzen
rütteln
*schwanken
beschwichtigen
der Aufruhr, /
zärtlich
glätten
die Wogen (pl)
der Weinkrampf, -e
das Glied, -er
die Welle, -n

le choc, la secousse, le coup
le cri
économiser
vaincre en luttant
les sanglots
secouer
vaciller
apaiser, calmer
l'agitation, le bouillonnement
tendre
lisser
les flots
la crise de larmes
le membre
la vague

fessellos * zügellos
toben

effreiné
se déchaîner

S. 118

sich hin/kauern
entfesseln
hämmern
die Ader, -n
die Schläfe, -n
unsäglich
nieder/knien
**die Verzweiflung, /
gefoltert**

s'accroupir
déclencher
battre très fort
la veine
la tempe
indicible
s'agenouiller
**le désespoir
tourmenté, torturé**

S. 119

senden (v. mixte)
entlassen, ä, ie, a
sich her/geben, i, a, e zu + DAT
*wogen
dröhnend
das Getön, /
*schwellen, i, o, o

envoyer
licencier
s'adonner à qc
rouler, faire rage (vagues)
tonitruant
les sons (persistants)
enfler

S. 120

entkleiden
entbehren + AKK
schweben
j-n / j-m dünkt
wagen
sich verflechten, i, o, o

déshabiller
être privé de
planer, flotter
il semble à qn, il lui semble
oser
s'entrelacer, se tresser

S. 121

die Masche, -n
sich auf/rollen
das Netz, -e
verstricken
die Erbitterung, /
bereuen
gleichen, ei, i, i + DAT
rasten
verheissen, ei, ie, ie
glühen
lind
ehe
vernarben

la maille
se rembobiner (automatiquement)
le filet
entraîner, empêtrer
l'acharnement
regretter
ressembler à
faire une halte
promettre
brûler, être incandescent
doux
= bevor
cicatriser